

Art. 7. Les articles 6, 7, 8 et 9 de l'arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, sont abrogés.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Art. 9. Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
A. ZENNER

Art. 7. De artikelen 6, 7, 8 en 9 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt worden opgeheven.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Art. 9. Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
A. ZENNER

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 3088

[C — 2003/11409]

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, notamment l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 6, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 janvier 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 février 2003;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 27 mars 2003;

Vu l'urgence, motivée par le fait que depuis l'entrée en vigueur, à dater du 10 janvier 2003, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, deux surcharges sur les tarifs de transport du gaz sont perçues simultanément : la cotisation fédérale introduite par l'arrêté royal précité du 24 mars 2003 et la surcharge perçue en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel; que cette dernière surcharge correspond à une partie de la cotisation fédérale destinée à financer partiellement les mesures sociales prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies; que dans son avis n° 34.969/1, le Conseil d'Etat a qualifié cette situation de situation prêtant à confusion; qu'en promulguant l'article 434 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, l'objectif du législateur était de regrouper toutes les surcharges en une seule cotisation fédérale dont le produit serait réparti sur plusieurs fonds; que cet objectif n'a pu être atteint immédiatement par l'intermédiaire de l'arrêté royal du 24 mars 2003 car cela impliquait une modification de l'arrêté royal susmentionné du 23 octobre 2002 nécessitant légalement l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz; que cette commission a maintenant rendu un avis sur la modification proposée et qu'il est désormais possible de modifier l'arrêté royal du 23 octobre 2002 et l'arrêté royal du

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 3088

[C — 2003/11409]

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt en van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/11, § 1, zesde lid, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de gasmarkt en van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 13 februari 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en Gas, gegeven op 27 maart 2003;

Gelet op de hoogerdringendheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat sinds de inwerkingtreding, met ingang van 10 januari 2003, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, er gelijktijdig twee toeslagen worden geïnd op de tarieven voor het vervoer van gas : de federale bijdrage ingesteld door voormeld koninklijk besluit van 24 maart 2003 en de toeslag geïnd krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt; dat deze laatste toeslag overeenstemt met het deel van de federale bijdrage bestemd voor de gedeeltelijke financiering van de sociale maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevendende inzake energielevering; dat de Raad van State in zijn advies nr 34.969/1 deze toestand als verwarringstichtend heeft bestempeld; dat het de bedoeling van de wetgever was, door het uitvaardigen van artikel 434 van de programmawet (I) van 24 december 2002, alle toeslagen samen te smelten tot één enkele federale bijdrage waarvan de opbrengst over verschillende fondsen zou worden verdeeld; dat deze doelstelling niet onmiddellijk door middel van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 kon worden gerealiseerd omdat dit een wijziging van het voormelde koninklijk besluit van 23 oktober 2002 impliceerde waarvoor het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

24 mars 2003 afin d'intégrer la surcharge perçue en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 23 octobre 2002 dans la cotisation fédérale et donc de remplacer les deux surcharges par une seule; que pour mettre fin à cette situation transitoire qui suscite la confusion et simplifier la réglementation en faveur des utilisateurs, tel que visé par le législateur, cette modification doit être effectuée au plus vite pour pouvoir entrer en vigueur au début du troisième trimestre pour la perception de la cotisation fédérale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.345/3, donné le 28 avril 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz, sont apportées les modifications suivantes :

Au 1^{er} alinéa, les mots « à savoir le montant annuel calculé conformément à l'article 4 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « à savoir la somme des montants annuels visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 2 du présent arrêté, tels que calculés conformément à ces dispositions »;

Le 2^e alinéa est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

Au 3^e alinéa, les mots « le Roi fixe, au plus tard le 31 janvier de l'année en cours, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année en cours » sont remplacés par les mots « le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, au plus tard le 15 décembre de l'année précédente, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année suivante ».

Après les quatre premiers alinéas qui constituent ensemble le paragraphe 1^{er}, il est ajouté un paragraphe 2 libellé comme suit :

« § 2. Le montant annuel destiné au financement du fonds visé à l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 4, 2°, de la loi pour le financement partiel de la mise en œuvre des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, à financer par le produit de la cotisation fédérale à la charge du secteur du gaz, s'élève pour l'année 2002 et les années suivantes à 17.848.333 € indexé annuellement avec pour indice de base l'indice des prix à la consommation de janvier 2002 et pour indice de référence l'indice des prix à la consommation du dernier mois de l'année précédente, selon la formule :

Montant annuel pour l'année en cours =

$$\frac{17.848.333 \text{ €} \times \text{indice du mois de décembre de l'année précédente}}{\text{indice de janvier 2002}}$$

Art. 3. Dans l'article 5, du même arrêté, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans les deux premiers mois de l'année suivant l'année à laquelle s'applique la cotisation prélevée, les titulaires d'une autorisation de fourniture communiquent à la commission le relevé certifié, par leur réviseur, de la partie du produit de la surcharge perçue en application de la méthode de calcul fixée à l'article 3 qui est destinée au financement des montants visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 2.

Si la partie concernée du produit certifié, par les réviseurs des titulaires d'une autorisation de fourniture, est supérieure à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, le surplus est versé par les titulaires d'une autorisation de fourniture au plus tard à la date du 30 avril de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués sur le compte bancaire de la commission. Si le produit certifié, par les réviseurs des titulaires d'une autorisation de fourniture, est inférieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, la commission rembourse aux titulaires d'une autorisation de fourniture l'excédent au plus tard à la date du 30 avril de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués. »

wettelijk vereist was; dat deze Commissie thans advies heeft uitgebracht over deze voorgestelde wijziging en dat het nu mogelijk is het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 en het koninklijk besluit van 24 maart 2003 te wijzigen om de toeslag geïnd krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 in de federale bijdrage te integreren en aldus de twee toeslagen te vervangen door één enkele; dat om een einde te stellen aan de verwarringstichtende overgangssituatie en de reglementering ten behoeve van de gebruikers te vereenvoudigen, zoals beoogd door de wetgever, deze wijziging zo snel mogelijk dient te worden doorgevoerd om in werking te kunnen treden bij de aanvang van het derde kwartaal voor de inning van de federale bijdrage;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 35.345/3, gegeven op 28 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,

Arrête :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In het eerste lid, worden de woorden « zoals berekend overeenkomstig artikel 4 » vervangen door de woorden « met name de som van de jaarlijkse bedragen bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2 van dit besluit, zoals berekend overeenkomstig deze bepalingen »;

Het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In het derde lid, worden de woorden « stelt de Koning uiterlijk op 31 januari van het lopende jaar het jaarlijks bedrag vast dat voor het lopend jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden » vervangen door de woorden « de Koning stelt, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, uiterlijk op 15 december van het vorige jaar, het jaarlijks bedrag vast dat voor het volgende jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden ».

Na de vier eerste leden, die samen paragraaf 1 vormen, wordt een paragraaf 2 toegevoegd luidende als volgt :

« § 2. Het bedrag bestemd tot financiering van het fonds bedoeld in artikel 15/11, § 1, vierde lid, 2°, van de wet tot gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, te financieren door de opbrengst van de federale bijdrage ten laste van de gassector, bedraagt voor 2002 en de daaropvolgende jaren 17.848.333 €, jaarlijks geïndexeerd met als basisindex het indexcijfer van consumptieprijzen van januari 2002 en als referentieindex het indexcijfer van consumptieprijzen van de laatste maand van het vorige jaar, volgens de formule :

Jaarlijks bedrag voor het lopende jaar =

$$\frac{17.848.333 \text{ €} \times \text{indexcijfer van de maand december van het vorige jaar}}{\text{indexcijfer van januari 2002}}$$

Art. 3. In artikel 5 van dit besluit wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Tijdens de eerste twee maanden van het jaar volgend op het jaar waarop de geïnde federale bijdrage betrekking heeft, overhandigen de houders van een leveringsvergunning aan de commissie het door hun revisor gecertificeerd overzicht van het deel van de opbrengst van de toeslag geïnd met toepassing van de berekeningsmethode bepaald in artikel 3 dat bestemd is voor de financiering van de bedragen bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2.

Indien het bedoelde deel van de door de revisoren van de houders van een leveringsvergunning gecertificeerde opbrengst, groter is dan de som van de vier driemaandelijke betalingen bedoeld in § 1, wordt het overschot door de houders van een leveringsvergunning uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijke betalingen werden uitgevoerd op de bankrekening van de commissie gestort. Indien de door de revisoren van de houders van een leveringsvergunning gecertificeerde opbrengst, lager is dan de som van de vier driemaandelijke betalingen bedoeld in § 1, betaalt de commissie aan de houders van een leveringsvergunning het overschot terug uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijke betalingen werden uitgevoerd. »

Art. 4. Un article *6bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre III du même arrêté :

« Art. *6bis*. Les fonds visés à l'article 15/11 de la loi sont gérés par la commission de manière objective, transparente et non-discriminatoire. La commission ouvre un compte bancaire distinct pour chacun de ces fonds. »

Art. 5. Dans l'article 7 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

Au § 1^{er} les mots « visé à l'article 4 » sont remplacés par les mots « visé à l'article 4, § 1^{er}, »;

Au § 3, 1^{er} alinéa, les mots « 15 % du budget global annuel visé à l'article 4 » sont remplacés par les mots « 15 % des frais de fonctionnement annuels visés à l'article 4, § 1^{er}, »;

Au § 3, dernier alinéa, les mots « visés à l'article 4 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4, § 1^{er}, ».

Art. 6. Un article *7bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *7bis*. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants versés par les titulaires d'une autorisation de fourniture entre les comptes correspondant à chacun des fonds dont elle assure la gestion, conformément à la clé de répartition fixée en application de l'article 4. »

Art. 7. Un article *7ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté : « Art. *7ter*. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants attribués au fonds visé à l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 4, 2^o, de la loi, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies et sur base d'une liste des organismes bénéficiaires établie par le Ministre de l'Intégration sociale. »

Art. 8. Les articles 8, 9, 10 et 11 de l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel, sont abrogés.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2003.

Art. 10. Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
A. ZENNER

Art. 4. In hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *6bis*. De fondsen bedoeld in artikel 15/11 van de wet worden beheerd door de commissie op objectieve, transparante en niet discriminerende wijze. Voor elk van deze fondsen opent de commissie een afzonderlijke bankrekening. »

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In § 1 worden de woorden « bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, § 1, »;

In § 3, eerste lid, worden de woorden « 15 % van de globale begroting bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « 15 % van de jaarlijkse werkingskosten bedoeld in artikel 4, § 1, »;

In § 3, laatste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, § 1, ».

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *7bis*. Binnen een termijn van 30 dagen na ontvangst verdeelt de commissie de door de houders van leveringsvergunningen gestorte bedragen over de bankrekeningen toegewezen aan elk van de fondsen die zij beheert overeenkomstig de verdeelsleutel bepaald in toepassing van artikel 4. »

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt een artikel *7ter* ingevoegd, luidende : « Art. *7ter*. Binnen een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst, verdeelt de commissie de in het fonds bedoeld in artikel 15/11, § 1, vierde lid, 2^o, van de wet gestorte bedragen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering en op basis van een lijst van de begunstigde organismen opgesteld door de Minister voor Maatschappelijke Integratie. »

Art. 8. De artikelen 8, 9, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt worden opgeheven.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Art. 10. Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
A. ZENNER

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 3089

[C — 2003/11237]

11 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 4 février 1999 soumettant à licence l'exportation et le transit de certaines marchandises à destination de l'Angola

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre de l'Economie,

Le Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

Vu le Traité de 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, modifié par le Traité de Maastricht le 7 février 1992 et par la Décision du Conseil du 1^{er} janvier 1995;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 3089

[C — 2003/11237]

11 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 4 februari 1999 waarbij de uit- en doorvoer van sommige goederen met bestemming Angola aan vergunning onderworpen worden

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Economie,

De Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, gewijzigd door het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992 en het Besluit van de Raad van 1 januari 1995;